



UNIVERSITÄT
LEIPZIG



UNIVERSITÄT
BAYREUTH



Universität
zu Köln



RECALIBRATING
AFRIKANISTIK

Recalibrating Afrikanistik – Winter School 2020 –

POSTCOLONIAL DEBATES: POLITICS OF KNOWLEDGE PRACTICES IN AND AROUND AFRICAN LANGUAGES AND LITERATURES

21 - 30 January 2020, Leipzig University

Day 1 (21 January 2019)

Introduction: Politics of Knowledge Practices in and around African Languages and Literature

- 10 – 11h Presentation of the Winter School Program and Possibilities for Students' Projects
(Rose Marie Beck)
- 11 – 12h Discussion:
What do students expect to learn during this winter school based on the program?
What can language do? Individual perspectives on language – Brainstorming
(Lara Krause)
- 12 – 13h Introduction to Postcolonial Theory: Basic Concepts (Rose Marie Beck)
- Lunch
- 14 – 16h Group Work
Discussion of Selected Terms: i.e. Representation, Hybridity, Subalternity, Subject, Object,
Writing, History, Africa as Terra Nullius, Provincializing Europe, Southern Theories/ Theory
from the South, the Role of African Studies/ Afrikanistik
- 16 – 17h Summary of Discussion (Rose Marie Beck)
- Evening Out in a Beer House

Day 2 (22 January)

Potential and Limits of Postcolonial Debates

- 9 – 11h Lecture: Postcoloniality as Historical Period and as Perspective (Dmitri van den Bersselaar)
- 11- 13h Group Work (Rose Marie Beck, Susann Ludwig)
1 Urban Scholarship: Studying Africa, Understanding the World (Macamo 2018)
2 Decolonizing the University in Africa (Nyamnjoh 2019)
3 African Studies and the Postcolonial Challenge (Abrahamsen 2003)
- Lunch
- 14 – 16h Discussion of Case Studies on the Limits and Potential of Postcolonial Debates
- 17 – 19h Lecture Elísio Macamo: Decolonizing Science?
(jointly with lecture series "*Postkoloniale Theorie*")

Day 3 (23 January)

Case Study: Language and Tourism in the Postcolony

- 9 – 12h Lecture: Introduction to Tourism and Language (Angelika Mietzner)
 The Quick in Language (Phipps 2007)
 Fleeting Relations (Jaworsky and Thurlow 2010)
 The Tourist Gaze (Urry 1990)
 Staged Authenticity (MacCannell 1973)
- 11 – 12h Films: Critical Discussion on Movies about Kenya that Triggered Tourism
 (*Paradise: Love; The White Masai; Out of Africa*)
- 12 – 13h Tourism and Language in Kenya
- Lunch
- 14 – 14:30h Reading and Discussing: How to Write About Africa (Wainaina 2006)
- 14:30 - 16h Group work
 1 Language as Commodity
 2 The Linguascapes of Tourism
 3 Kenya – Language of Beach Boys
 4 Kenya – Language of Tourists
 5 Kenya – Staged Authenticity
- 16 – 17:30h Presentation of Group Work and Discussion on Students' Projects

Day 4 (24 January)

African Literatures as Postcolonial Space

- 9 – 11h Lecture and World Café: Afropolitanism and Postcolonialism (Clarissa Vierke)
 How to write (about) an Afropolitan experience?
 1 Bye-Bye Barbar (Selasi 2005)
 2 The Danger of a Single Story (Adichie 2009, TED Talk)
 3 African Modes of Self-Writing (Mbembe 2002)
 4 Afropolitanism (Mbembe 2007)
- 11 – 13h Lecture and Conversation (Clarissa Vierke)
 Which role do African language literatures play in the field of postcolonial literature?
 On the silencing of African language writing in postcolonial debates and postcolonial
 voices in African languages as well as multilingual literature
- Lunch
- 14 – 16h Lecture and Workshop (Brady Blackburn)
 Literary Magazines in Africa
- 16 – 17h Reading
 The Kenyan Writer and Caine Prize Winner Okwiri Oduor reads from her literary works

Day 5 (25 January)

African Languages/ Swahili as an Example of a Postcolonial Space

- 9 – 11h Lecture: On Intellectuality, Swahili and Postcolonialism (Irene Brunotti)
- 11 – 13h Group Work on Case Studies
- 1 Islamic Newspaper *Uwongozi* (Guidance)
 - 2 Haji Gora Haji's Selected Poems from *Shuwari* (Calm)
 - 3 Political Pamphlet *Kenya Twendapi?* (Kenya, where are we heading?)
 - 4 Radio Rahma
- Lunch
- 14 -16h Translation and Postcolonialism (Serena Talento)
- 1 Postcolonial Studies and Translation Theory (Shamma 2009)
 - 2 Postcolonial Issues in Translation: The African Context (Batchelor 2014)
 - 3 Postcolonial Literary Heteroglossia: A Challenge for Homogenizing Translation (Bandia 2012)
- 16 – 18h Workshop: Postcolonial Issues in Translation (Serena Talento)

Day 6 (26 January)

Postcolonial Criticism and Female Voices

- 9 – 11h Lecture: Reading Female Voices in Spoken Word Poetry (Nikitta Adjirakor)
- 11 – 13h Reading Exercise: Exploration of Various Female Voices
(Nikitta Adjirakor, Brady Blackburn, Clarissa Vierke)
Examples of Female Voices of Verbal Art (from 18th Century Texts to Novels and Hip-Hop)
- Lunch
- 14 – 16h Group Work, Reflecting upon the Reading Exercise:
Which voices emerge from the texts? How are identities constructed?
How does one construct/ find alternative histories and experiences?
- 16 - 17h Film by Nikitta Adjirakor: "A Thousand Needles" (+ Discussion)
A Film on Women's Sexual and Reproductive Health. Award Winner at the Colorado International Activism Film Festival.

Day 7 (27 January)

"Linguistic heritage" as a Burden: Nation, Mother Tongue, Language

Walking Lecture (entire day) with Anne Storch

- 10 - 12:30h Meeting at *Völkerschlachtdenkmal* (Straße des 18. Oktober 100, 04299 Leipzig)
On the Invention of the Mother Tongue and the Project of National Language, Ruination and Imperial Fallout: Readings, Conversations, Explorations
- 12:30 – 14h Lunch (Napoleon, Probstheida): Reading Short Texts to the Group
- 14 – 17h Botanical Garden, *Auwald*, Street Walk, or *Thomaskirche* (depending on the weather)
Introduction to African Language Philosophies, Sound and Voice, the Labor of Listening, Magic and Power in Language

Day 8 (28 January)

Alternative Perspectives on Language: Linguaging

9 – 11h Lecture: Relanguaging Language (Lara Krause)

11 – 13h Group Work

1 Englishing in a Kayelitshan Classroom

2 Social Media Linguaging

3 Urban Linguaging (Kayelitshan Linguaging)

4 Xhosing/ Zuluing in a South African Soap

5 Learning an African Language – What is it that we learn?

Lunch

14h - open end Free Work on Students' Projects

Day 9 (29 January)

Beyond Postcoloniality: Science, Universalism, Knowledge, Power

9 – 11h Lecture: Knowledge, Power, Africa (Rose Marie Beck)

11 – 13h Group Work

1 On Scientific Power (Macamo 2014)

2 African Modes of Self-Writing (Mbembe 2002)

3 Epistemologies of the South (Santos 2014)

4 Methodological Critique of Empiricism in African Studies (Smith 2013)

Lunch

14 – 15h Reports from Group Work and Discussion

15 – 17h Free Work on Students' Projects

Day 10 (30 January)

Wrapping up

9 – 11h Presentation of Student's Projects

11 – 13h Postcolonial Science Slam by the Students

Lunch

14 – 15h Evaluation of Winter School (formal and informal)

Open discussion:

What is special about the perspective of the Winter School?

What would you like your university/ institute to take away from this winter school?

What could Afrikanistik look like?

Closing of the Winter School